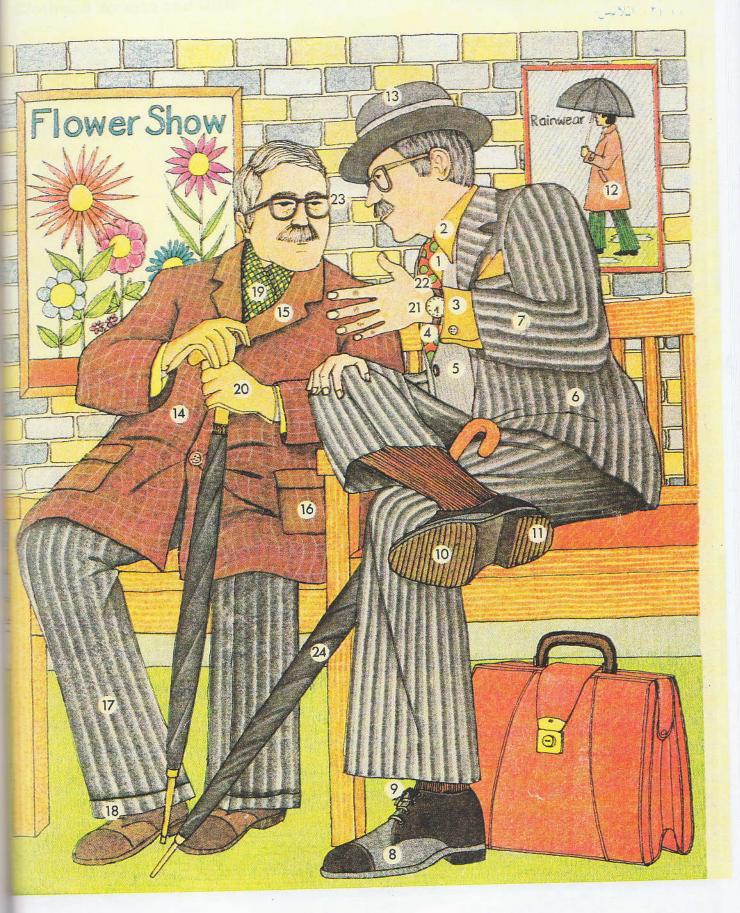
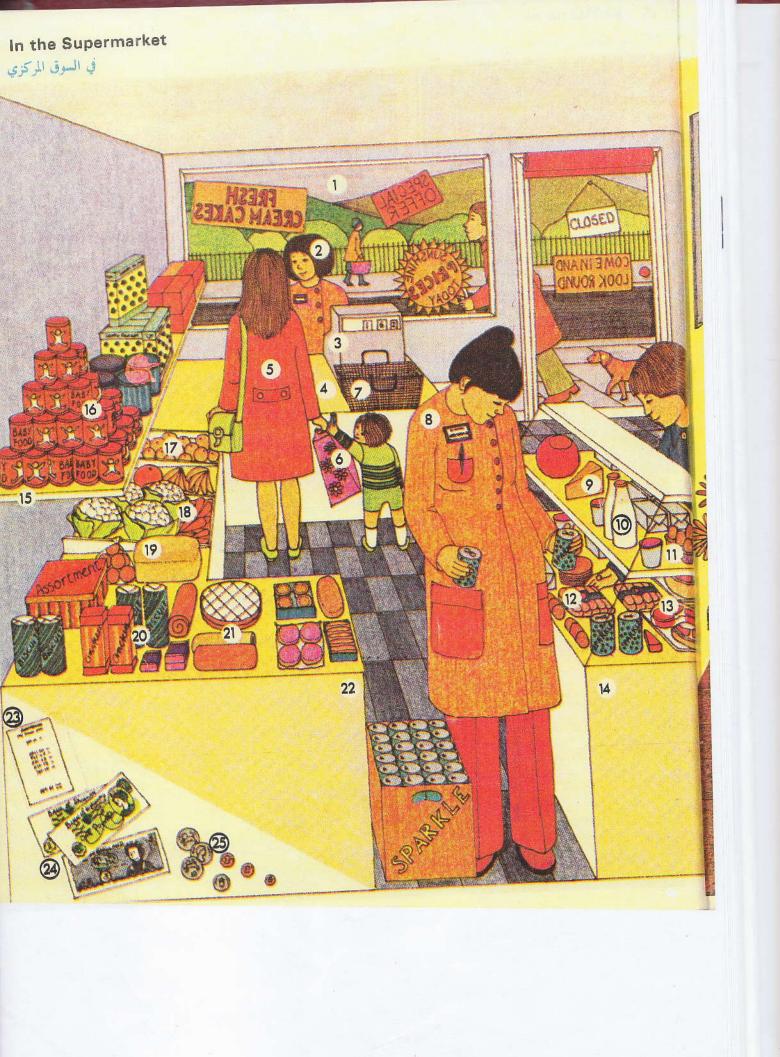
List of Appendices

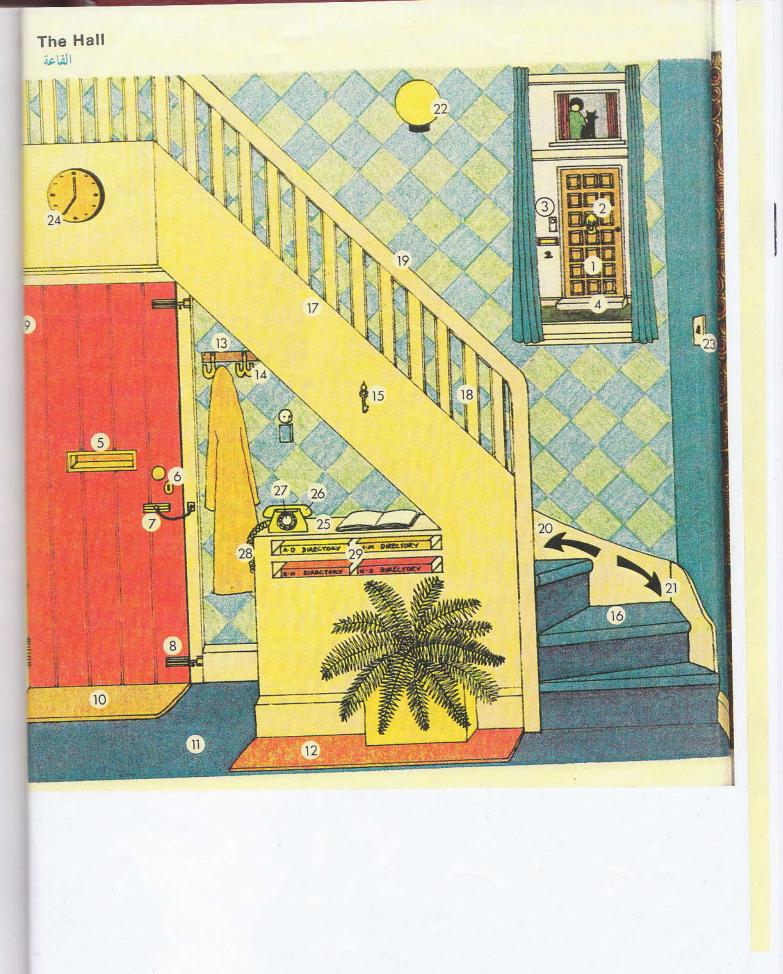
Appendix 1:	Description of Participants	69
Appendix 2:	Picture Cards	70
Appendix 3:	Questionnaire	88
Appendix 4:	List of Loanwords (collected by recording)	93
Appendix 5:	Semantic Classification of English Loanwords	94

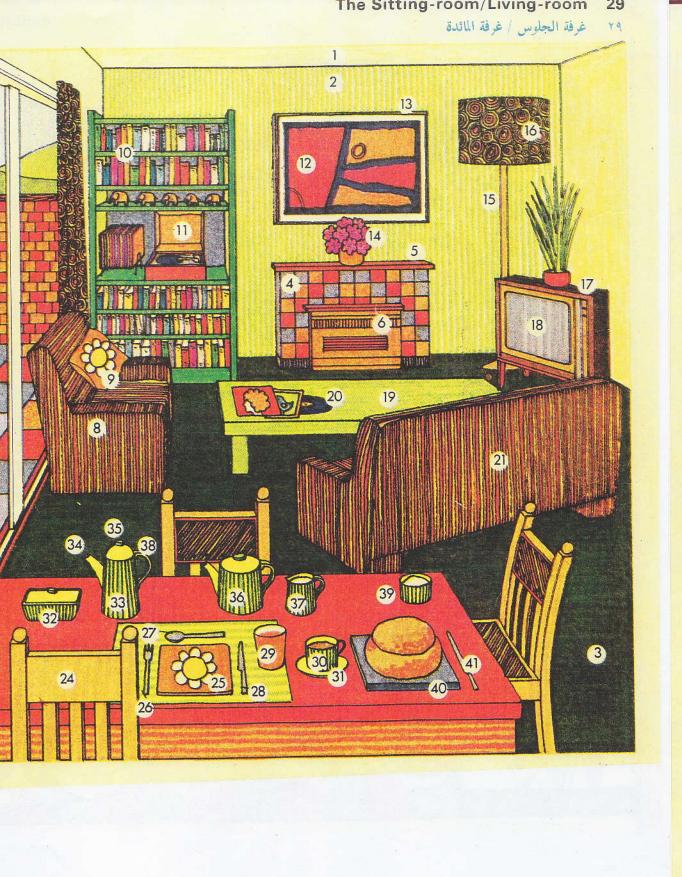
Appendix 1: Description of Participants.

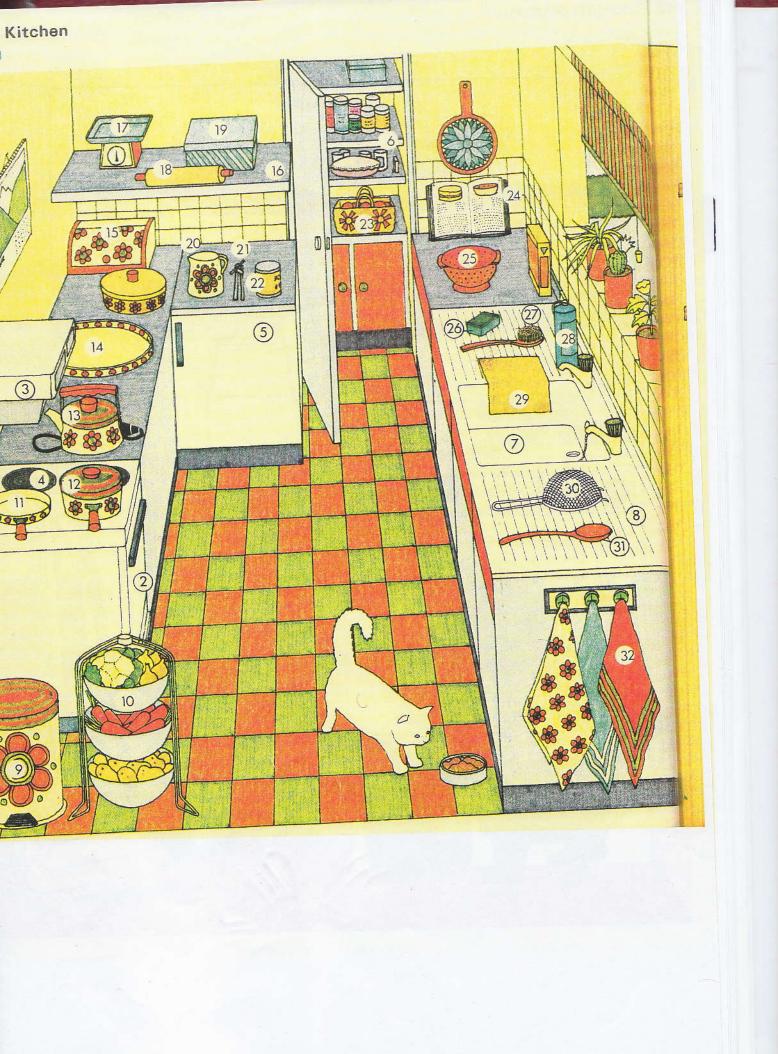
	Name	Age	Education	Gender	Language skills	
1.	M1	37	M.Sc Engineering	Male	Arabic & English	
2.	F1	33	Bachelor in English	Female	Arabic & English	
3.	F2	47	Diploma in commerce	Female	Arabic	
4.	F3	37	Bachelor in education	Female	Arabic & English	
5.	M 2	40	Engineer M.Sc student	Male	Arabic & English	
6.	М 3	21	Student	Male	Arabic & English	
7.	M4	28	MA. In English	Male	Arabic & English	
8.	M5	22	Student	Male	Arabic & English	
9.	M 6	26	Engineer	Male	Arabic & English	
10.	M 7	30	Doctor	Male	Arabic & English	
11.	F4	64	Bachelor in Arabic	Female	Arabic	
12.	F5	60	Bachelor in Arabic	Female	Arabic	
13.	F6	42	B.Sc Chemistry	Female	Arabic & English	
14.	F7	16	Student	Female	Arabic & English	
15.	F8	15	Student	Female	Arabic & English	
16.	M 8	13	Student	Male	Arabic	
17.	M 9	17	Student	Male	Arabic & English	
18.	M10	19	Student Male		Arabic & English and Malay	
19.	F9	65	Bachelor in Social Science	Female	Arabic	
20.	F10	59	Bachelor in English	Female	Arabic & English	
21.	F11	17	Student	Female	Arabic & English	
22.	F12	17	Student Female		Arabic & English and Malay	
23.	F13	38	MSC of Computer Science & IT	Female	Arabic & English and Spanish	
24.	M11	19	Student	Male	Arabic & English	
25.	M12	44	Engineering	Male	Arabic & English	
26.	M13	56	Degree in commerce	Male	Arabic & English	



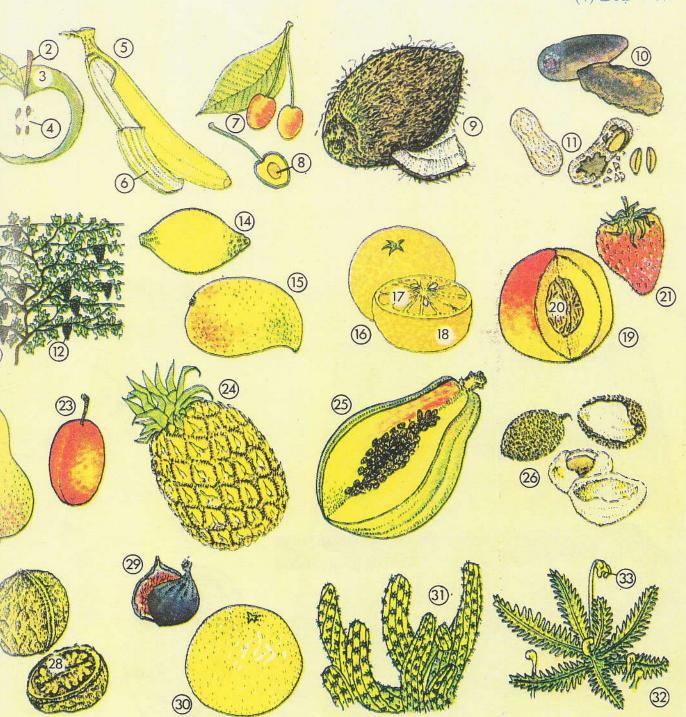


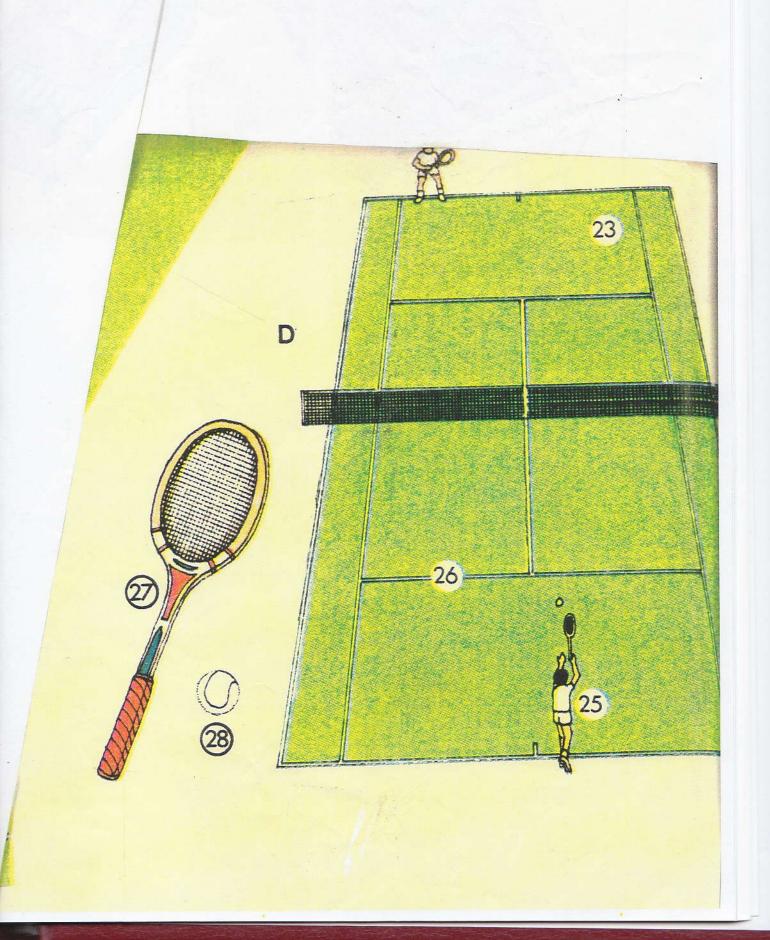






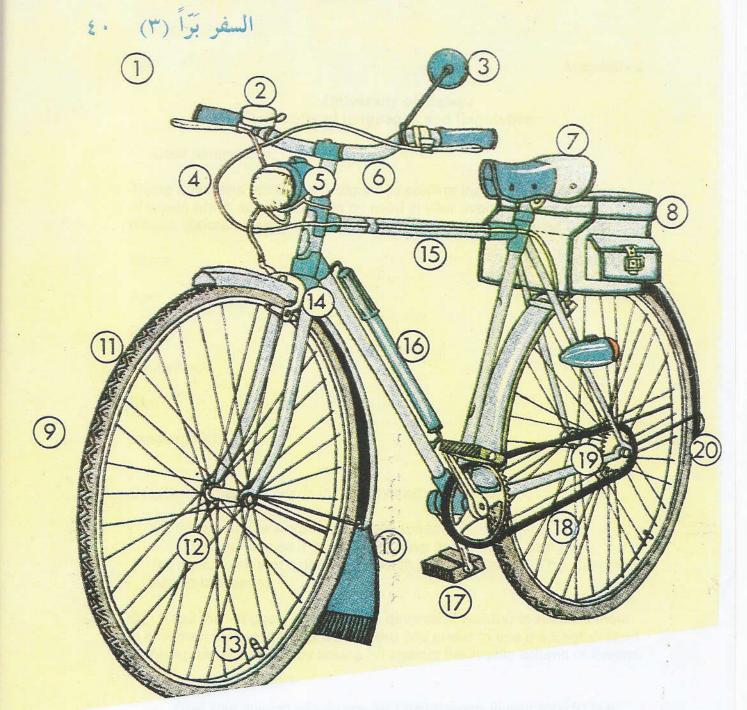








40 Travel by Road 3



University of Malaya Faculty of languages and linguistics

Dear participants,

These questions below are designed to confirm the existence of a group of words which are assumed to be used in your everyday Iraqi Arabic dialect. Before answering please write the information required below:

Name:
Age:
Race:
Education:
Sex:
Language(s):
Q1) Please read the words in the list attached and put:-
() If you use the word in your daily speech. (O) If you do not use it yourself but have heard others using it. (X) If you think that it does not exist in the Iraqi <i>dialect</i> . (Your daily Iraqi Arabic language)
Q2) Read the list again and write the equivalent word(s) in Arabic if there is any then please indicate which word you prefer to use the English word or the Arabic equivalent by ticking ($$) against the Arabic column or English column.
- Give your opinion why do you use English words in your speech? Is it because (Please put (\sqrt) against your choice)
() there is no equivalent word in Arabic() you like to use English() you learn it from others.
Q3) In the final page space is left for you to add any other English words that exist in

	English Words	Existence in Arabic	Equivalent in Arabic	You prefer to use	
		(√), (X), (O)		()	
				Arabic word	English word
1.	Aerial				
2.	Air condition				
3.	Album				
4.	Alpha				

5.	Aluminum		
6.	Bandage		
7.	Bank		
8.	Bar		
9.	Basketball		
10.	Bobby		
11.	Bus		
12.	Cancel		
13.	Canary		
14.	Captain		
15.	Cement		
16.	Cartoon		
17.	Cash		
18.	Cashier		
19.	Catalogue		
20.	Centimeter		
21.	Centre		
22.	Detol		
23.	Cable		
24.	Clutch		
25.	Battery		
26.	Pump		
27.	Scooter		
28.	Ticket		
29.	Thermos		
30.	Magnet		
31.	Encyclopedia		
32.	Eye-shadow		
33.	Eye-liner		
34.	Mascara		
35.	Film		
36.	Fifty-fifty		
37.	Filter		
38.	Flash		
39.	First class		
40.	Fixed price		
41.	Garage		
42.	Gas		
43.	Gear		
44.	Happy birthday		
45.	Helicopter		
46.	Ice cream		
47.	Inch		
48.	Insurance		
49.	Jelly		
50.	Ketchup		
51.	Kilo		
52.	Kilogram		
53.	Kilometer		
54.	King size		

55.	Liter		
56.	Lorry		
57.	Make up		
58.	Manhole		
59.	Mask		
60.	Master's		
61.	Maximum		
62.	Minimum		
63.	Menu		
64.	Microphone		
65.	Millionaire		
66.	Meter		
67.	Model		
68.	Modern		
69.	Monologue		
70.	Motorcycle		
71.	Neon		
72.	Nervous		
73.	Negative		
74.	Nylon		
75.	Off		
76.	One way		
77.	Overtime		
78.	Oxygen		
79.	Ozone		
80.	Photograph		
81.	PhD		
82.	Ping-pong		
83.	Plastic		
84.	Potassium		
85.	Pound		
86.	Quiz		
87.	Roll		
88.	Sample		
89.	Sandwich		
90.	Seesaw		
91.	Secretary		
92.	Semicolon		
93.	Set		
94.	Shampoo		
95.	Soda		
96.	Sorry		
97.	Spray		
98.	Sleeping-bag		
99.	Standard		
100.	Steak		
101.	Steering		
102.	Symphony		
103.	Telescope		
104.	Tennis		

105.	Toast		
106.	Toaster		
107.	Toffee		
107.	Ton		
108.	Tractor		
110. 111.	Traffic		
	Tyre		
112.	Uniform		
113.	Visa		
114.	Vitamin		
115.	Walt		
116.	X-ray		
117.	Yacht		
118.	Zigzag		
119.	Asphalt		
120.	Atlas		
121.	Bacteria		
122.	Radiator		
123.	Radar		
124.	Conditioner		
125.	Black list		
126.	Saloon		
127.	Caravan		
128.	Van		
129.	Brake		
130.	Orchestra		
131.	Piano		
132.	Guitar		
133.	Doctor		
134.	Gorilla		
135.	Mall		
136.	Mobile		
137.	Hand phone		
138.	Over head projector		
139.	Dozen		
140.	Boxing		
141.	Judo		
142.	Soccer		
143.	Baseball		
144.	Cricket		
145.	Wrong side		
146.	Frozen		
147.	Cocktail		
148.	Laptop		
140.	Lapiop		

Please add any other words:

_

- Appendix 4

Table of Loanwords (Collected by Recording)

1. Balcony	2. Fire place	3. Blouse
4. Kettle	5. Cushion	6. Powder
7. Jug	8. Radio	9. Sandal
10.Sponge	11.Computer	12.Coat
13.Sink	14.Key board	15.Jacket
16.Sausages	17.Camera	18.Pajamas
19.Freezer	20. Telephone	21.Jeans
22.Loaf	23.Blanket	24.T-shirt
25.Biscuits	26.Stool	27.Short
28.Cake	29.Baby	30.Mango
31.Bottle	32.Mirror	33.Strawberry
34.Nescafe	35.Shower	36.Bicycle
37.Corner	38.Plug	39.Grape fruit
40. Television	41.Toilet	42.Racket
43.Glass	44.Cabinet	45.Cigarettes
46.Cup	47.File	48.Post card
49.Lamp	50.Carbon	51.Passport
52.Table	53.Switch	54.Ice cream
55.Remote	56.Scarf	
57.Sugar	58.Brooch	

Appendix 5 Semantic Classification of English Loanwords

nanimate objects	Social and Communitation Concepts	Science	Medicine, Food and Drinks	Electrical and Mechanical Objects	Transportation	Sports	Measurements and Weight	Animate
Album	Bank	Alpha	Bandage	Air condition	Brake	Baseball	Centimeter	Baby
Bicycle	Bar	Aluminum	Biscuits	Arial	Bus	Basketball	Inch	Bobby
Blancket	Black list	Asphalt	Cake	Cable	Clutch	Boxing	Kilo	Canary
blouse	Cancel	Atlas	Cigarettes	Camera	Gear	Cricket	Kilogram	Gorilla
Bottle	Captain	Bacteria	Grape fruite	Computer	Gravan	Judo	Kilometer	Conna
Brooch	Cartoon	Battery	Ice cream	Freezer	Helicopter	Ping-pong	Liter	
						Scooter	Meter	
Cabinet	Cash	Doctor	Jelly	Hand phone	Lorry			
carbon	Cashier	Encyclopedia	Ketchup	Key board	Motorcycle	Soccer	Pound	
Cataloge	Centre	Filter	Lemon	Lamp	Radiator	Teniss	Ton	
Cement	Cocktail	Gas	Loaf	Laptop	Saloon			
Coat	Corner	Magnet	Mango	Micrphone	Steering			
Conditioner	Detol	Masters	Nescafe	Mobile	Tractor			
Cup	Dozen	Neon	Sandwitch	Over head prjecter	Trafic			
Cushion	Fifty fity	Nylon	Sausages	Plug	Tyre			
Eye liner	First class	Oxygen	Steak	Radio	Van			
Eye shadow	fixed price	Oxzone	Strawberry	Switch	Yacht			
File	frozen	Ph.D	Sugar	Telephone				
Fire place	Happy birthday	Plastic	Toast	television				
Flash	Insurance	Potassiam	Tofee	Toaster				
Flim	King size	Radar	Vitamin					
Garage	Make up	Soda	T. SHITTE				20 20	
Glass	Mall	Telescope					1	
Guitar	Maximum	Watt					4	
				-				
Jacket	Mellionaire	X-ray					8 8	
Jeans	Menue							
Jug	Minimum						1	
Kettle	Model							
Manhole	Modern							
Mascara	Monologue							
Mirror	Negative							
Pajama	Nervous							
Passport	Off							
Photograph	One way							
Piano	Orchestra						1	
Post card	Overtime			1			1	
Powder	Quize			-			1	
Pump	Secretary						1	
Racket	Semi colon						345	
Remote	Set						+	
							1	
Roll	Sorry							
Sample	Standard							
sandal	Symphony						1	
Scarf	Uniform							
Seesaw	Visa							
Shampoo	Wrong side							
Short	Zigzag							
Shower								
Sink								
Sleeping bag								
Sponge								
Spray				1				
Stool			İ				1	
Table							1	
Thermos		-		3				
Ticket			 					
							+	
Toilet							1	
T-shirt					-			
mask								
Balcony								